



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. VI.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

בִּשְׁשׁ רִכְבוֹ לְבוֹא מְדוּעַ אַחֲרוֹ פְעָמִי
 29 מְרַכְבוֹתָיו: חֲכָמוֹת שְׂרוּתֶיהָ תַעֲנֶנְהָ אֶף־
 לֹהִיא תִשָּׁב אֲמַרְיָהּ לָהּ: הֲלֹא יִמְצְאוּ יַחֲלִקוּ
 שְׁלָל רַחֵם רַחֲמַתִּים לְרֹאשׁ גִּבֹר שְׁלָל
 צְבָעִים לְסִסְרָא שְׁלָל צְבָעִים
 31 רִקְמָה צְבַע רִקְמָתִים לְצוּאֵרֵי שְׁלָל: כֵּן
 יִאֲבְרוּ כָל אוֹיְבֵיךָ יְהוָה וְאֶהְבִּיב כְּצֹאת הַשֶּׁמֶשׁ
 בְּגִבְרָתוֹ וְתִשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבַּעִים שָׁנָה:

Cap. VI.
 Deus popu-
 lum conti-
 nuo defi-
 cientem
 Midianiris
 castigan-
 dum tradit.

א וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הֲרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד
 2 מְרִינִן שֶׁבַע שָׁנִים: וַתַּעֲזֹד מְרִינִן עַל־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מְרִינִן
 עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמְּנַהֲרוֹת אֲשֶׁר בְּהָרִים
 3 וְאֶת־הַמַּעֲרוֹת וְאֶת־הַמְּצֹדוֹת: וְהָיָה אִם־זָרַע יִשְׂרָאֵל
 4 וְעָלָה מְרִינִן וְעַמְלָק וּבְנֵי־קַדְסִים וְעָלוּ עֲלֵינוּ: וַיַּחֲנוּ עֲלֵיהֶם
 וַיִּשְׁחִיתוּ אֶת־יְבוֹל הָאָרֶץ עַד־בּוֹאֵךְ עֵזָה וְלֹא־יִשְׁאִירוּ
 הַמַּחִיה בְּיִשְׂרָאֵל וְשֶׁה וְשׁוֹר וְחִמּוֹר: כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם
 5 קָרִי יָעָלוּ וְאֶהְלִיָּהֶם יָבֹאוּ כְּדִי־אֲרַבָּה לְרֹב וְלָהֶם וּלְגַמְלֵיהֶם
 6 אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בְּאָרֶץ לְשַׁחֲתָהּ: וַיִּדַל יִשְׂרָאֵל מֵאֵד
 מִפְּנֵי מְרִינִן וַיִּזְעְקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה:

Claman-
 temque ad
 se per Pro-
 phetam in-
 crepat.

7 וַיְהִי כִּי־זָעְקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה עַל
 8 אֲדוֹת מְרִינִן: וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ נְבִיא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי
 הָעֹלִיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאוֹצִיא אֶתְכֶם מִבֵּית עַבְדִּים:
 9 וְאֶצֶּל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל־לְחָצִיכֶם וְאֶגְרֹשׁ
 י אוֹתֶם מִפְּנֵיכֶם וְאֶתְנַה לְכֶם אֶת־אֶרֶץ צָעִם: וְאָמַרְהָ
 לְכֶם אֲנִי־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירָאוּ אֶת־אֱלֹהֵי הָאֲמֹרִי
 אֲשֶׁר אַתֶּם יוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ צָעִם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי:

11 Gideo-
 nem, misso
 Angelo, ad
 liberandum
 populum
 vocat.

וַיָּבֹא מִלֶּאךָ יְהוָה וַיֵּשֶׁב תַּחַת הָאֵלֶּה
 אֲשֶׁר

אשר בעפרה אשר ליואש אבי העזרי וגרעון בנו חבט
 חטים בגת להנים מפני מדין: וירא אליו מלאך יהוה ¹²
 ויאמר אליו יהוה עמך גבור החיל: ויאמר אליו גרעון ¹³
 כי אדני וישי יהוה עמנו ולמה מצאתנו כל זאת ואיה
 כל נפלאותיו אשר ספרו לנו אבותינו לאמר הלא
 ממצרים העלנו יהוה ועתה נטשנו יהוה ויתננו
 בכף מדין: ויפן אליו יהוה ויאמר לך בכחך זה ¹⁴
 והושעת את ישראל מכף מדין הלא שלחתך:
 ויאמר אליו כי אדני במה אושיע את ישראל הנה טו
 אלפי הדל במנשה ואנכי הצער בבית אבי:
 ויאמר אליו יהוה כי אהיה עמך והכית את מדין ¹⁶
 כאיש אחד: ויאמר אליו אם נגא מצאתי חן ¹⁷
 בעיניך ועשית לי אות שאתה מדבר עמי: ^{הש' בקמץ}
 אר נגא תמש מזה עד באי אליך והוצאתי את ¹⁸
 מנחתי והנחתי לפניך ויאמר אנכי אשב עד שובך:
 וגרעון בא ויעש גדיעוים ואיפת קמח מצות הבשר ¹⁹
 שם בסל והמרק שם בפרור ויוצא אליו אל תחת
 האלה ויגש: ויאמר אליו מלאך האלהים קח כ ^{פתח בס"פ}
 את הבשר ואת המצות והנח אל הסלע הלז ואת
 המרק שפוך ויעש כן: וישלח מלאך יהוה את ²¹
 קצה המשענת אשר בידו ויגע בבשר ובמצות
 ותעל האש מן הצור ותאכל את הבשר ואת
 המצות ומלאך יהוה הלך מעיניו: וירא גרעון ²²
 כי מלאך יהוה הוא ויאמר גרעון אהה אדני
 יהוה כי על כן ראיתי מלאך יהוה פנים אל
 פנים: ויאמר לו יהוה שלום לך אל תירא ²³
 לא תמורת: ויבן שם גרעון מזבח ליהוה ויקרא ²⁴
 לו יהוה שלום עד היום הנה עודנו בעפרת אבי
 העזרי

*Et insigni
 miraculo in
 isto munere
 confirmat.*

*Qui Baha-
lis aram di-
vino jussu
evertit, &
altare Deo
exstruit.*

*Periculo
autem &
ira tumul-
tuantis po-
puli subdu-
citur.*

*Signum à
D'o petit,
& impe-
trat.*

קמק בו ק

כה העורו: ויהי בלילה ההוא ויאמר לו
 יהוה קח את פר השור אשר לאבך ופר השני שבע
 שנים והרסת את מזבח הבעל אשר לאבך ואת
 האשרה אשר עליו תכרת: ובנית מזבח ליהוה
 אלהיך על ראש המעון הזה במערכה ולקחת את
 הפר השני והעלית עולה בעצי האשרה אשר תכרת:
 ויקח גדעון עשרה אנשים מעבדיו ויעש כאשר דבר
 אלו יהוה ויהי כאשר יראת בית אביו ואת אנשי
 העיר מעשות יומסו עש לילה: וישכמו אנשי העיר
 בבקר והנה נתן מזבח הבעל והאשרה אשר עליו
 כרתה ואת הפר השני העלה על המזבח הבנוי:
 ויאמרו איש אל רעהו מי עשה הדבר הזה וידרשו
 ויבקשו ויאמרו גדעון בן יואש עשה הדבר הזה:
 ויאמרו אנשי העיר אל יואש הוצא את בנך וימרת
 כי נתן את מזבח הבעל וכי כרת האשרה אשר
 עליו: ויאמר יואש לכל אשר עמדו עליו האתם
 הרבוב לבעל אם אתם תושעון אותו אשר יריב
 לו ימרת עד הבקר אם אלהים הוא ירב לו כי
 נתן את מזבחו: ויקרא לו ביום ההוא רבעל
 לאמר ירבבו הבעל כי נתן את מזבחו:
 וכל מדין ועמלק ובני
 קדם נאספו יחדו ויעברו נחגו בעמק יזרעאל:
 ורוח יהוה רבשה את גדעון ויתקע בשופר
 לה ויעק אביעזר אחריו: ומלאכים שלח בכל
 מנשה ויעק גם הוא אחריו ומלאכים שלח
 באשר ובזבלון ובנפתלי ועלו לקראתם: ויאמר
 גדעון אל האלהים אם ישך מושיע בידי את ישראל
 כאשר דברת: הנה אנכי מציד את גזת הצמר בגרן
 אם

ה א E א אם

אם טל יהיה על הגזזה לבדה ועל כל הארץ חרב
 וידעת כי תושיע בידי את ישראל כאשר דברת : פתח בס' 6
 38 ויהי כן וישכם ממחרת ויזר את הגזזה וימץ טל מן
 הגזזה מלוא הספל מים : ויאמר גרעון אל האלהים
 39 אל יחר אפך כי ואזכרה אך הפעם אנסה נא רק
 הפעם כגזזה יהי נא חרב אל הגזזה לבדה ועל כל
 הארץ יהיה טל : ויעש אלהים כן כלילה ההוא ויהי מ
 חרב אל הגזזה לבדה ועל כל הארץ היה טל :

Cap. VII.
 Gideon longè maxi-
 mam exer-
 citus par-
 tem, Dei
 jussu, di-
 mittit.

א וישכם ירבעל הוא גרעון וכל העם אשר אתו ויחנו
 על עין חרד ומחנה מדין היה לו מצפון מגבעת
 המורה בעמק : ויאמר יהוה אל
 גרעון רכב העם אשר אתך מתתי את מדין בידם פך
 יתפאר עלי ישראל לאמר ידי הושיעה לי : ועתה
 קרא נא באזני העם לאמר מירא וחרד ישבו ויצפר
 מהר הגלעד וישב מן העם עשרים ושנים אלף ועשרת
 אלפים נשארו : ויאמר יהוה אל
 4 גרעון עור העם רב הורד אותם אל המים ואצרפנו
 לה שמו היה אשר אמר אליך זה ילק אתך הוה ילק
 אתך וכל אשר אמר אליך זה לא ילק עמך הוא לא
 ילק : ויורד את העם אל המים ויאמר ה

Iterum lu-
 strare mili-
 tes jubetur.

יהוה אל גרעון כל אשר ילק בלשונו מן המים כאשר
 ילק הכלב תציג אותו לברזל אשר יכרע על ברכיו
 לשתות : והי מספר המלקקים בידם אל פיהם שלש
 מאות איש וכל יתר העם כרעו על ברכיהם לשתות
 7 ויאמר יהוה אל גרעון בשלש מאות
 האיש המלקקים אושיע אתכם ונתתי את מדין בידך
 וכל העם ילכו איש למקומו : ויקחו את צדרה העם
 בידם ואת שופרתיהם ואת כל איש ישראל שלח איש
 לאהליו

פסוק ב

Trecentos
 solum, ex
 omni num-
 ro, divini-
 tus designa-
 tos retinet.